



**HÔTEL DE VILLE DE PARIS**  
**5, rue de Lobau 75004 PARIS**

Métro Hôtel de Ville, lignes 1 et 11  
 Vélib'

Station n° 4103, 1, rue des Archives

Station n° 4016, 3, rue de Lobau

Station n° 4017, 7, place de l'Hôtel de Ville

**Salle Lacoste : entrée gratuite**

**inscription obligatoire sur : [www.framadate.org/bssg](http://www.framadate.org/bssg)**

*Seuls les organisateurs de la journée ont accès aux informations d'inscription.*

Journée organisée avec le soutien de :



PRESSES  
 UNIVERSITAIRES  
 DE VINCENNES

# TRADUIRE/TRANSPOSER

## AUTOUR DE LA CIRCULATION TRANSNATIONALE DES BIENS SYMBOLIQUES



# JOURNÉE DE LANCEMENT DE LA REVUE BIENS SYMBOLIQUES / SYMBOLIC GOODS

**10 novembre 2017**

**9h30 à 18h**



BIENS  
 SYMBOLIQUES  
 SYMBOLIC  
 GOODS

# PROGRAMME VENDREDI 10 NOVEMBRE

**9H30** : Accueil, petit déjeuner

**10H** : Introduction à la journée de lancement

- Mot d'accueil de la Ville de Paris, et présentation du programme *Emergences*  
- Présentation de la revue *Biens symboliques / Symbolic Goods*, par Wenceslas Lizé et Séverine Sofio (rédaction en chef de la revue), et du Numéro 1 « Artistes ordinaires » par Marc Perrenoud (rédaction de la revue)

**11H** : Entre plusieurs langues : la construction culturelle de l'Europe

Table ronde animée par Marie Scot (Centre d'histoire de Sciences Po) et Mathieu Hauchecorne (rédaction de la revue)

Avec la participation de :

- Christine Dupont, conservatrice à la Maison de l'histoire européenne
- Béatrice Joyeux-Prunel (ENS, Département d'histoire et théorie des arts)
- Christine Cadot (Cresppa, équipe Laboratoire des Théories du Politique/Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis)
- Blaise Wilfert-Portal (ENS, Institut d'histoire moderne et contemporaine)

**12H30** : Déjeuner au foyer de l'Hôtel de ville

**14H** : Circulations internationales des auteur·e·s et des idées

Table ronde animée par Romain Lecler (ENS, Département de sciences sociales) et Isabelle Gouarné (rédaction de la revue)

Avec la participation de :

- Leyla Dakhli (CNRS, Centre Marc Bloch à Berlin)
- Wolf Feuerhahn (CNRS, Centre Alexandre Koyré)
- France Nerlich (Université François-Rabelais, Tours/INHA)
- Gisèle Sapiro (CNRS / EHESS, Centre européen de sociologie et de science politique)

**15H30** : Pause-café

**16H** : Traduire ou (s')adapter : doublage et sous-titrage à la télévision

Table ronde animée par Ornela Mato (Cresppa, équipe Cultures et Sociétés Urbaines) et Celia Bense Ferreira Alves (rédaction de la revue)

Avec la participation de

- Anthony Panetto, de l'Association des traducteurs/adaptateurs de l'audiovisuel (ataa)
- Fanny Catteau (Laboratoire Structures Formelles du Langage)
- Jean-Marc Lavaur (Epsilon, équipe Cognition Émotion Communication Éducation / Université Montpellier 3)
- Tristan Mattelart (Centre d'Analyse et de Recherche Interdisciplinaires sur les Médias/Université Paris 2 Panthéon-Assas)

**17H30** : Conclusion de la journée

Par Vincent Dubois (Laboratoire Sociétés, Acteurs et Gouvernement en Europe, Université de Strasbourg/MISHA)  
et Hervé Serry (Cresppa, équipe Cultures et Sociétés Urbaines/CNRS, Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis)

**18H** : Cocktail de clôture de la journée

Au foyer de l'Hôtel de Ville

